

## ATELIERS DE L'IMAGINAIRE

*Collection dirigée par Danièle Chauvin*

« Ateliers de l'imaginaire » : le titre de cette collection dit assez le souci d'une recherche en devenir, et la volonté de publier les travaux qui, depuis quelques années, se multiplient en France comme à l'étranger dans les champs de l'imaginaire. Il s'agit en effet ici de rassembler et de promouvoir avec la plus grande visibilité des études dont le projet s'inscrit dans la mouvance de la critique de l'imaginaire largement comprise, sans a priori d'école ou de tendances : études d'images, de motifs, de thèmes ou de mythes ; études littéraires, philosophiques, historiques ou sociologiques ; monographies ou travaux théoriques et méthodologiques... dans la mesure où tous s'intéressent à l'imaginaire ou à l'imagination créatrice, personnelle ou collective.

« Ateliers de l'imaginaire » souhaite devenir en effet quelque chose comme une bibliothèque de l'imaginaire, qui permette un état des lieux et suscite une avancée de la réflexion théorique. Un lieu de transdisciplinarité qui contribue à estomper, sinon toujours à abolir, les clivages depuis trop longtemps reconduits entre les disciplines universitaires, particulièrement dans les sciences humaines. Un lieu de confrontation dynamique avec ce qui s'écrit, en ce domaine, à l'étranger.

La collection s'adresse aux universitaires : enseignants, chercheurs, doctorants, étudiants. Mais elle vise aussi un plus large public : celui qui s'interroge sur des phénomènes aussi divers – et parfois aussi proches – que l'art ou la publicité, la religion, la politique ou l'idéologie... celui qui cherche à mieux comprendre, en chaque homme et en tous, la dimension fondamentale de la fonction imaginante.

*Dans la même collection*

*Babel : ordre ou chaos ? Nouveaux enjeux du mythe dans les œuvres de la Modernité littéraire*

Sylvie Parizet, 2010

*L'Imaginaire de Georges Limbour*

Ivanne Rialland, 2009

*Le Sphinx et l'Abîme. Sphinx maritimes et énigmes romanesques dans Moby Dick et Les Travailleurs de la mer*

Lise Revol-Marzouk, 2008

*Chants de pierres*

Anne Gourio, 2005

*Le Mythe littéraire de l'Atlantide (1800-1939). L'origine et la fin*

Chantal Foucrier, 2004

*Images fanées et matières vives. Cinq études sur la poésie Louis XIII*

Véronique Adam, 2003

*Petit Dictionnaire de mythologie populaire roumaine*

Ion Taloş, Traduit par Anneliese et Claude Lecouteux, 2002

*Albert Cohen mythobiographe*

Évelyne Lewy-Bertaut, 2001

*Montagnes imaginées, montagnes représentées. Nouveaux discours sur la montagne, de l'Europe au Japon*

Sous la direction d'André Siganos et Simone Vierne, 2000

*L'Imaginaire du secret*

Pierre Brunel, 1998

*L'Enfant-dieu et le poète. Culte et poétiques de l'enfance dans le roman italien du XX<sup>e</sup> siècle*

Gilbert Bosetti, 1997

*Champs de l'imaginaire*

Gilbert Durand. Textes réunis par Danièle Chauvin, 1996

Ariane Ferry

# Amphitryon, un mythe théâtral

Plaute, Rotrou, Molière,  
Dryden, Kleist

Essai

ELLUG  
UNIVERSITÉ STENDHAL  
GRENOBLE  
2011

*Éléments de catalogage*

Amphitryon, un mythe théâtral. Plaute, Rotrou, Molière, Dryden, Kleist. Essai/  
Ariane Ferry. – Grenoble : Ellug, 2011.

370 p. Couv. ill. en coul. ; 21,5 cm.

(Ateliers de l'imaginaire, ISSN 1277-7749)

ISBN 978-2-84310-204-2

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de l'éditeur, est illicite et constitue une contrefaçon. Les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective sont interdites.

*Illustration de couverture — L'Enfance d'Hercule.* Peinture sur toile de Bertholet Flémal (1614-1675). Crédit photographique : © musée départemental Georges de la Tour, Vic-sur-Seille.

© ELLUG 2011

Université Stendhal

B.P. 25

38040 GRENOBLE CEDEX 9

ISBN 978-2-84310-204-2

ISSN 1277-7749

## Table des matières

Éditions et traductions de référence	7
<i>Plaute</i>	7
<i>Jean de Rotrou</i>	7
<i>Molière</i>	7
<i>John Dryden</i>	7
<i>Heinrich von Kleist</i>	8
INTRODUCTION – Amphitryon, mythe théâtral	11
PREMIÈRE PARTIE – Réécritures	23
1 – Déclinaisons d'un mythe : le genre et le nombre	27
<i>Questions de point de vue : l'hésitation générique</i> <i>entre tragédie et comédie</i>	27
<i>Amphitryons, au pluriel : un processus de réécriture</i> <i>aux ramifications nombreuses</i>	31
2 – Pratiques de la réécriture	37
<i>Permanence et flexibilité</i> <i>du scénario antique de Plaute à Kleist</i>	37
<i>Le système des personnages : reprises et variations</i>	39
<i>Réécritures et choix des hypotextes : le polylogue des auteurs</i>	49
3 – Dramatisation et transformation de deux motifs épiques dans les réécritures théâtrales : les exploits guerriers d'Amphitryon et la naissance d'Hercule	85
<i>Le récit de bataille de Sosie</i>	86
<i>La naissance du héros et sa représentation</i>	98
DEUXIÈME PARTIE – Le théâtre au miroir du mythe d'Amphitryon	103
4 – La métamorphose des dieux et sa représentation	109
<i>Le prologue, lieu d'énonciation de la métamorphose</i>	110

<i>Variations autour d'une métamorphose devenue problématique</i>	126
5 – Le maître et l'esclave : chacun son rôle	153
<i>Portrait d'Amphitryon par son esclave</i>	153
<i>Ce que vaut l'homme Sosie</i>	158
<i>Les pouvoirs de l'imagination</i>	163
<i>Les mots qu'on dit et les rôles qu'on joue</i>	170
<i>La position sociale de l'énonciateur fait-elle valeur de l'énoncé ?</i>	175
TROISIÈME PARTIE – Sortir de la confusion : la quête identitaire des personnages	185
6 – Appel à témoins et recherche de preuves	189
<i>La production de témoins et de preuves chez Plaute</i>	191
7 – Dépersonnalisation sociale et psychique : la mise en œuvre dramatique d'une inquiétude identitaire	207
<i>Le moi et son double : l'identité à la question</i>	208
<i>Réévaluation de la scène par les modernes : principes généraux</i>	217
<i>La transfiguration de Sosie : quand l'imagination fait le dieu, tout devient possible (Dryden, Kleist)</i>	239
<i>Du côté d'Amphitryon : doute, bruit et fureur</i>	244
8 – La mise à l'épreuve de l'identité dans la relation amoureuse : Alcmène au pays des doubles	249
<i>De la fidélité légendaire à l'énigme de la fidélité</i>	252
<i>L'amant d'Alcmène</i>	276
<i>L'interrogatoire d'Amphitryon : vers l'impossible récit</i>	284
<i>Daignez, s'il est possible, me conter ce qui s'est passé</i>	292
<i>« Quoi ? deux Amphitryons ici nous sont produits ! » : l'épreuve du choix</i>	299
9 – Retour chez soi, retour à soi : le rétablissement de l'ordre comique et l'utopie de l'effacement	317
<i>Le bruit des immortels (Rotrou)</i>	318
<i>Le silence d'Amphitryon (Molière)</i>	319
<i>Compell'd to Happiness (Dryden)</i>	323
<i>La résolution tragique du drame (Kleist)</i>	325
CONCLUSION	
Inventaire diachronique d'œuvres reprenant le mythe d'Amphitryon : textes poétiques et dramatiques, traductions, opéras, ballets, films et romans	337

Bibliographie sélective	347
<i>Éditions et traductions des textes du corpus :</i>	347
<i>Mythe et réécriture</i>	349
<i>Sélection d'ouvrages et articles</i>	
<i>éclairant les auteurs et les pièces du corpus</i>	354
Index	367